



Des environnements Optimisés pour et par les Langues

Synthèse

Introduction : objectifs et contexte

Les langues sont essentielles pour l'interaction, l'établissement de relations et la promotion de la compréhension mutuelle. Les langues sont également au cœur de l'apprentissage. Nous apprenons dans une langue et à travers une langue. Pour toutes ces raisons, les langues sont au cœur de tout profil et réseau éducatif scolaire. Cependant, dans la plupart des situations, l'enseignement des langues semble se caractériser par des déconnexions, c'est-à-dire qu'il existe des écarts entre l'éducation formelle, informelle et non formelle, que les différents niveaux d'enseignement n'interagissent pas, que la diversité linguistique est rarement prise en compte, que les langues, comme toutes les autres matières, ne sont pas reliées entre elles.

Des projets globaux **pour et à travers les langues** sont nécessaires pour développer des **interconnexions** et mettre en place des **environnements d'apprentissage propices au développement des langues modernes**.

Qu'est-ce que EOL ?

En français, EOL signifie Environnements Optimisés pour et par les Langues. Il s'agit d'un projet de recherche-action du CELV développé lors du programme à moyen terme *Les langues au cœur des apprentissages 2016-2019*.

EOL développe une **approche globale et éco-systémique** de l'éducation aux langues, dont l'objectif est de soutenir le développement d'environnements d'apprentissage propices au développement des langues vivantes. Le point de départ vers une approche globale de l'éducation aux langues, qu'EOL souhaite promouvoir, est une prise de conscience générale du rôle des langues dans la promotion de la **citoyenneté démocratique** et de la **cohésion sociale**.

EOL est holistique

EOL vise à relancer toute la chaîne d'enseignement des langues et à synchroniser **tous les niveaux des systèmes éducatifs** pour et à travers les langues : apprentissage (nano), enseignement (micro), gestion des écoles (mésa), gestion des systèmes éducatifs (macro) et promotion de politiques internationales en matière d'éducation (supra) doivent constamment converger dans une vision commune de l'enseignement des langues. Cette vision des langues a conduit à la création de la matrice EOL. Elle englobe tous les niveaux et toutes les dimensions des environnements d'apprentissage des langues dans un tableau à deux dimensions.

	NANO : Apprenant	MICRO : Classe	MESO : Etablissement	MACRO : Système
Dimension opératoire	1.1. Développer les compétences linguistiques	1.2. Renforcer les compétences communicatives	1.3. Installer une politique de communication à l'échelle de l'établissement	1.4. Développer une conscience langagière globale
Dimension éthique	2.1. Développer une sensibilité à l'égard de toutes les langues	2.2. Évaluer et certifier	2.3. Installer une politique linguistique d'établissement	2.4. Pérenniser et étendre la diversité de l'offre de formation en langues
Dimension expérientielle	3.1. Apprendre avec les autres	3.2. Installer une approche sensible des langues et cultures	3.3. Étendre les réseaux internationaux	3.4. Densifier le maillage des interconnexions pour favoriser l'inclusion

Ce document résulte du projet « Des environnements de travail optimisés par et pour les langues vivantes » (2016-2019) du Centre européen pour les langues vivantes (CELV). Le CELV est une institution du Conseil de l'Europe qui encourage l'excellence dans l'éducation aux langues dans ses États membres.
<http://www.ecml.at/Learningenvironments>

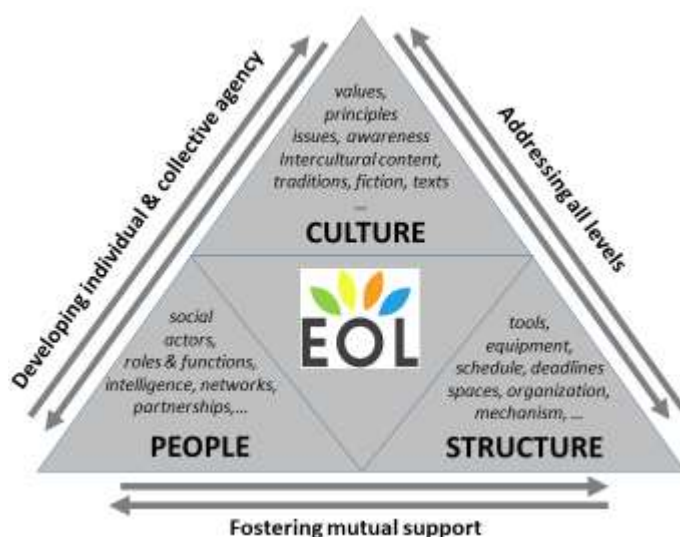


<i>Dimension curriculaire</i>	4.1. Valoriser les biographies et répertoires langagiers	4.2. Enseigner les langues dans une perspective interdisciplinaire	4.3. Garantir la continuité des apprentissages	4.4. Développer l'intelligence collective
<i>Dimension existentielle</i>	5.1. Penser les langues dans le projet personnel et professionnel de l'élève	5.2. Exploiter tous les espaces d'apprentissage	5.3. Prendre appui sur le paysage linguistique	5.4. Penser l'environnement plurilingue

La matrice donne un aperçu des différents champs et domaines. En associant 4 niveaux environnementaux (nano, micro, meso, macro) à 5 dimensions de l'apprentissage des langues, la matrice aide les écoles à identifier leurs forces et leurs nouvelles opportunités. La matrice est un outil dynamique. Elle est connectée à un glossaire et à différents outils et ressources. Elle a été testée et améliorée tout au long des quatre années du projet EOL.

La matrice est comme un tableau de bord. Chaque boîte contient des descripteurs, des questionnaires et des exemples à l'échelle. L'objectif n'est pas de faire en sorte que les écoles couvrent toutes les cases, mais de les aider à s'appuyer sur leurs forces et à définir leurs priorités. Dans le projet quadriennal (2016/19), les écoles partenaires ont utilisé la matrice pour formuler leurs défis et leurs opportunités.

EOL englobe tous les niveaux d'éducation et aide les écoles à explorer tous les facteurs menant à un apprentissage efficace des langues. D'un point de vue conceptuel, EOL combine trois composantes d'environnements d'apprentissage : la **culture** (objectifs, valeurs, etc.), les **structures** (toutes les composantes de l'organisation), les **personnes** (développement personnel et professionnel).



EOL est symbiotique

La symbiose développe une **agentivité individuelle et collective** et offre des **opportunités de soutien mutuel**. Grâce à divers outils et ressources concrets, EOL aide les acteurs de tous les niveaux de l'enseignement à concevoir des environnements d'apprentissage des langues. La symbiose est assurée si les trois composantes, à savoir le développement d'une agentivité individuelle et collective, s'adressant à tous les niveaux et favorisant un soutien mutuel, fonctionnent comme un système et non de manière isolée. Le triangle montre comment ces trois caractéristiques de la symbiose doivent être systématiquement associées.

Des projets locaux aux plans linguistiques d'établissement

- EOL est un projet participatif dans lequel des outils et des ressources sont conçus pour aider les parties prenantes à trouver leurs propres solutions sur mesure aux enjeux et problématiques éducatives locales. Plus les personnes (écoles partenaires) participent aux processus (projets, événements, programmes, etc.) de l'enseignement des langues, plus il y a de chances de valoriser l'éducation plurilingue et interculturelle en tant que clé de la compréhension mutuelle et de la citoyenneté partagée.

- **Projets:**

EOL a développé une coopération au sein d'un réseau de près de cent écoles partenaires européennes. Grâce à divers outils, EOL aide les acteurs de tous les niveaux de l'enseignement à concevoir des environnements d'apprentissage des langues en faisant appel à toutes leurs ressources internes et externes. Utilisant tout leur potentiel, les écoles partenaires ont développé un large éventail de projets linguistiques.

- **Plans d'action d'établissement :**

Des projets uniques peuvent constituer une étape essentielle dans la mise en place d'environnements d'apprentissage des langues. TrEOL, un outil pour commencer à identifier les forces et priorités, et d'autres outils de planification guident les parties prenantes vers des plans d'action pour l'ensemble de l'école.

EOL donne une vision d'un environnement favorable aux langues, encourage une approche stratégique de l'enseignement et de l'apprentissage des langues et fournit des outils et des ressources à tous ceux qui souhaitent transformer leur école en un lieu où les langues peuvent s'épanouir. La coopération avec les écoles partenaires a permis de dégager trois principaux modèles environnementaux.

Indicateurs de qualité

L'auto-évaluation fait partie de la philosophie globale du projet et contribue à l'ambition globale d'EOL. L'équipe a mis en place une grille avec 25 indicateurs de qualité issus des cinq entrées de la matrice. Les indicateurs peuvent être utiles à l'école et dans la communauté scolaire, mais peuvent également servir de stratégies d'étiquetage pour les autorités scolaires.

Résultats du projet EOL

EOL tente de répondre aux besoins des étudiants, des spécialistes (professeurs de langues, formateurs d'enseignants, chercheurs) et des non-spécialistes (parents, directeurs d'école, inspecteurs et décideurs). C'est la raison principale pour laquelle trois livrables différents sont nécessaires: un livrable informatif (site Web), un autre utilisé pour la formation (parcours de formation en ligne) et un livrable plus approfondi (publication).

Politique éducative

EOL offre de nouvelles façons de soutenir les politiques linguistiques et éducatives qui prennent en compte les besoins réels des acteurs à tous les niveaux des systèmes éducatifs et valorisent le rôle de chacun dans une approche raisonnée de l'écologie humaine.

- EOL contribue à élargir la **diversité** de l'offre en langues étrangères dans certaines écoles partenaires et à développer le soutien linguistique à la maison sous différentes formes (clubs, projets, traduction, etc.);
- EOL développe **simultanément** – par son approche globale – l'éducation internationale et interculturelle et la dimension linguistique de toutes les matières;
- EOL valorise la **complémentarité** des métiers de l'éducation (enseignants, formateurs d'enseignants, directeurs d'école, inspecteurs, chercheurs) en mettant en place des collaborations horizontales;
- EOL accélère la **numérisation** de l'éducation (développement numérique des écoles, mise en réseau et formation en ligne).

Conclusion : perspectives et aspects innovants d'EOL

- EOL propose une approche **holistique** qui prend en compte tous les niveaux d'éducation (apprendre, enseigner, gérer des écoles, développer des systèmes éducatifs) et encourage les écoles à développer des liens durables entre l'éducation formelle, informelle et non formelle.
- EOL est **participatif** : son concept **souple** permet aux écoles de trouver de nouvelles solutions adaptées aux besoins locaux. S'appuyant sur un réseau d'écoles européennes, l'équipe EOL a mis au point une méthode symbiotique qui valorise le rôle des langues dans l'éducation. Les ressources développées par les écoles partenaires illustrent la grande diversité des projets.
- EOL est **transférable**. Les outils développés au cours des 4 années (matrice, échelle de la matrice, questions de la matrice, TrEOL, mémos, indicateurs) du projet ont été rassemblés dans un cours de formation en ligne visant à aider les enseignants et les chefs d'établissement à développer des environnements d'apprentissage propices aux langues vivantes. Ce concept est transférable vers d'autres domaines tels que l'éducation démocratique, l'innovation scolaire ou l'enseignement des sciences.